

**Works - translated**

## French

*Prose: Fiction*

La Danse des ombres (Colette Tonge, 1979); Original: Dance of the Happy Shades; 1968

Rien que la vie (Jacqueline Huet et Jean-Pierre Carasso, 2014); Original: Dear Life; 2012

Amie de ma jeunesse (Marie-Odile Fortier-Masek, 1992); Original: Friend of My Youth; 1987

Un peu, beaucoup, pas du tout (Geneviève Doze, 2004); Original: Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage; 2001

Secrets de polichinelle (Céline Schwaller-Balaÿ, 1995); Original: Open Secrets; 1994

Fugitives (Jacqueline Huet et Jean-Pierre Carasso, 2008); Original: Runaway; 2004

L'Amour d'une honnête femme (Geneviève Doze, 2001); Original: The Love of a Good Woman; 1998

Les Lunes de Jupiter (Colette Tonge, 1989); Original: The Moons of Jupiter; 1978

Miles City, Montana (Florence Petry et Jean-Pierre Ricard, 1991); Original: The Progress of Love; 1986

Du côté de Castle Rock (Jacqueline Huet et Jean-Pierre Carasso, 2009); Original: The View from Castle Rock; 2006

Trop de bonheur (Jacqueline Huet et Jean-Pierre Carasso, 2013); Original: Too Much Happiness; 2009

Pour qui te prends-tu ? (Colette Tonge, 1981); Original: Who do you think you are?; 1978

## German

*Prose: Fiction*

Nicht ganz bei trost (Helga Huisgen, 1989); Original: A Queer Streak; 1986

Ein echtes Leben (Karen Nölle, 1996); Original: A Real Life; 1994

Ein Ausflug an die Küste (Heidi Zerning, 2010); Original: A Trip to the Coast; 1968

Ein Vorposten in der Wildnis (Karen Nölle, 1996); Original: A Wilderness Station; 1994

Amundsen (Heidi Zerning, 2013); Original: Amundsen; 2012

Ein Gläschen Medizin (Heidi Zerning, 2010); Original: An Ounce of Cure; 1968

Vor dem Wandel (Heidi Zerning, 2002); Original: Before the Change; 1998

Jungen und Mädchen (Heidi Zerning, 2010); Original: Boys and Girls; 1968

Entrückt (Karen Nölle, 1996); Original: Carried Away; 1994

Entscheidung (Heidi Zerning, 2006); Original: Chance; 2004

Kinderspiel (Heidi Zerning, 2011); Original: Child's Play; 2009

Kreis des Gebets (Helga Huisgen, 1989); Original: Circle of Prayer; 1986

Trost (Heidi Zerning, 2004); Original: Comfort; 2001

Corrie (Heidi Zerning, 2013); Original: Corrie; 2012

Tanz der seligen Geister (Heidi Zerning, 2010); Original: Dance of the Happy Shades; 1968

Tag des Schmetterlings (Heidi Zerning, 2010); Original: Day of the Butterfly; 1968

Liebes Leben (Heidi Zerning, 2013); Original: Dear Life; 2012

Tieflöcher (Heidi Zerning, 2011); Original: Deep-Holes; 2009

Dimensionen (Heidi Zerning, 2011); Original: Dimensions; 2009

Dolly (Heidi Zerning, 2013); Original: Dolly; 2012

Eskimo (Helga Huisgen, 1989); Original: Eskimo; 1986

Scharfrichter (Heidi Zerning, 2012); Original: Executioners; 1974

- Gesicht (Heidi Zerning, 2011); Original: Face; 2009
- Erbstücke (Heidi Zerning, 2004); Original: Family Furnishings; 2001
- Väter (Heidi Zerning, 2008); Original: Fathers; 2006
- Erzählungen (Heidi Zerning, 2011); Original: Fiction; 2009
- Anfälle (Helga Huisgen, 1989); Original: Fits; 1986
- Eine schwimmende Brücke (Heidi Zerning, 2004); Original: Floating Bridge; 2001
- Vergebung in Familien (Heidi Zerning, 2012); Original: Forgiveness in Families; 1974
- Freie Radikale (Heidi Zerning, 2011); Original: Free Radicals; 2009
- Kies (Heidi Zerning, 2013); Original: Gravel; 2012
- Eine halbe Grapfruit (Hildegard Petry, 1981); Original: Half a Grapefruit; 1978
- Hasst er mich, mag er mich, liebt er mich, Hochzeit (Heidi Zerning, 2004); Original: Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage; 2001
- Heimstatt (Heidi Zerning, 2013); Original: Haven; 2012
- Aushilfe (Heidi Zerning, 2008); Original: Hired Girl; 2006
- Daheim (Heidi Zerning, 2008); Original: Home; 2006
- Wie ich meinen Mann kennenlernte (Heidi Zerning, 2012); Original: How I Met My Husband; 1974
- Illinois (Heidi Zerning, 2008); Original: Illinois; 2006
- Bilder (Heidi Zerning, 2010); Original: Images; 1968
- Mit Seeblick (Heidi Zerning, 2013); Original: In Sight of the Lake; 2012
- Jesse und Meribeth (Helga Huisgen, 1989); Original: Jesse and Meribeth; 1986
- Abschied von Maverley (Vor Jahr und Tag, als es noch in jeder Kleinstadt ein Ki, 2013); Original: Leaving Maverley; 2012
- Flechten (Helga Huisgen, 1989); Original: Lichen; 1986
- Kleine Aussichten (Hildegard Petry, 2015); Original: Lives of Girls and Women; 1971
- Unterm Apfelbaum liegen (Heidi Zerning, 2008); Original: Lying Under the Apple Tree; 2006
- Marrakesch (Heidi Zerning, 2012); Original: Marrakesh; 1974
- Material (Heidi Zerning, 2012); Original: Material; 1974
- Gedenken (Heidi Zerning, 2012); Original: Memorial; 1974
- Botschaften (Heidi Zerning, 2008); Original: Messenger; 2006
- Miles City, Montana (Helga Huisgen, 1989); Original: Miles City, Montana; 1986
- Pech (Hildegard Petry, 1981); Original: Mischief; 1978
- Monsieur les Deux Chapaux (Helga Huisgen, 1989); Original: Monsieur les Deux Chapaux; 1986
- Der Traum meiner Mutter (Heidi Zerning, 2002); Original: My Mother's Dream; 1998
- Nesseln (Heidi Zerning, 2004); Original: Nettles; 2001
- Nacht (Heidi Zerning, 2013); Original: Night; 2012
- Ohne Vorzüge (Heidi Zerning, 2008); Original: No Advantages; 2006
- Offene Geheimnisse (Karen Nölle, 1996); Original: Open Secrets; 1994
- Leidenschaft (Heidi Zerning, 2006); Original: Passion; 2004
- Pfosten und Bohlen (Heidi Zerning, 2004); Original: Post and Beam; 2001
- Postkarte (Heidi Zerning, 2010); Original: Postcard; 1968
- Kräfte (Heidi Zerning, 2006); Original: Powers; 2004

Stolz (Heidi Zerning, 2013); Original: Pride; 2012

Privileg (Hildegard Petry, 1981); Original: Privilege; 1978

Vorsehung (Hildegard Petry, 1981); Original: Providence; 1978

Queenie (Heidi Zerning, 2004); Original: Queenie; 2001

Rotes Kleid - 1946 (Heidi Zerning, 2010); Original: Red Dress - 1946; 1968

Stinkreich (Heidi Zerning, 2002); Original: Rich As Stink; 1998

Eine fürstliche Abreibung (Hildegard Petry, 1981); Original: Royal Beatings; 1978

Ausreisser (Heidi Zerning, 2006); Original: Runaway; 2004

Schweigen (Heidi Zerning, 2006); Original: Silence; 2004

Simons Geschichte (Hildegard Petry, 1981); Original: Simon's Luck; 1978

Manche Frauen (Heidi Zerning, 2011); Original: Some Women; 2009

Was ich dir schon immer sagen wollte (Heidi Zerning, 2012); Original: Something I've Been Meaning To Tell You; 1974

Bald (Heidi Zerning, 2006); Original: Soon; 2004

Raumschiffe sind gelandet (Karen Nölle, 1996); Original: Spaceships Have Landed; 1994

Buchstabieren (Hildegard Petry, 1981); Original: Spelling; 1978

Sonntagnachmittag (Heidi Zerning, 2010); Original: Sunday Afternoon; 1968

Sag mir, ja oder nein (Heidi Zerning, 2012); Original: Tell Me Yes or No; 1974

Danke für die Schlittenfahrt (Heidi Zerning, 2010); Original: Thanks for the Ride; 1968

Die albanische Jungfrau (Karen Nölle, 1996); Original: The Albanian Virgin; 1994

Der Bär kletterte über den Berg (Heidi Zerning, 2004); Original: The Bear Came over the Mountain; 2001

Das Bettlermädchen (Hildegard Petry, 1981); Original: The Beggar Maid; 1978

Die Kinder bleiben hier (Heidi Zerning, 2002); Original: The Children Stay; 1998

Das Auge (Heidi Zerning, 2013); Original: The Eye; 2012

Das gefundene Boot (Heidi Zerning, 2012); Original: The Found Boat; 1974

Das Jack Randa Hotel (Karen Nölle, 1996); Original: The Jack Randa Hotel; 1994

Der Mond über der Eisbahn von Orange Street (Helga Huisgen, 1989); Original: The Moon in the Orange Street Skating Rink; 1986

Das Büro (Heidi Zerning, 2010); Original: The Office; 1968

Das Tal von Ottawa (Heidi Zerning, 2012); Original: The Ottawa Valle; 1974

Der Friede von Utrecht (Heidi Zerning, 2010); Original: The Peace of Utrecht; 1968

Das Wachsen der Liebe (Helga Huisgen, 1989); Original: The Progress of Love; 1986

Die leuchtenden Häuser (Heidi Zerning, 2010); Original: The Shining Houses; 1968

Die spanische Edeldame (Heidi Zerning, 2012); Original: The Spanish Lady; 1974

Die Schiene (Heidi Zerning, 2008); Original: The Ticket; 2006

Die Zeit des Todes (Heidi Zerning, 2010); Original: The Time of Death; 1968

Die Aussicht vom Burgfelsen (Heidi Zerning, 2008); Original: The View from Castle Rock; 2006

Die Wildnis des Landkreises Morris (Heidi Zerning, 2008); Original: The Wilds of Morris Township; 2006

Japan erreichen (Heidi Zerning, 2013); Original: To Reach Japan; 2012

Zu viel Glück (Heidi Zerning, 2011); Original: Too Much Happiness; 2009

Zug (Heidi Zerning, 2013); Original: Train; 2012

Verfehlungen (Heidi Zerning, 2006); Original: Trespasses; 2004

Tricks (Heidi Zerning, 2006); Original: Tricks; 2004

Vandalen (Karen Nölle, 1996); Original: Vandals; 1994

Stimmen (Heidi Zerning, 2013); Original: Voices; 2012

Der Walker Brothers-Cowboy (Heidi Zerning, 2010); Original: Walker Brothers Cowboy; 1968

Auf dem Wasser gehen (Heidi Zerning, 2012); Original: Walking on Water; 1974

Der Grat von Wenlock (Heidi Zerning, 2011); Original: Wenlock Edge; 2009

Wozu wollen Sie das wissen? (Heidi Zerning, 2008); Original: What do you want to know for?; 2006

Was in Erinnerung bleibt (Heidi Zerning, 2004); Original: What is remembered; 2001

Weisser Abfall (Helga Huisgen, 1989); Original: White Dump; 1986

Was glaubst du, wer du bist? (Hildegard Petry, 1981); Original: Who do you think you are?; 1978

Wilde Schwäne (Hildegard Petry, 1981); Original: Wild Swans; 1978

Winterwind (Heidi Zerning, 2012); Original: Winter Wind; 1974

Holz (Heidi Zerning, 2011); Original: Wood; 2009

Von der Hände Arbeit leben (Heidi Zerning, 2008); Original: Working for a Live; 2006

## Italian

### *Prose: Fiction*

La danza delle ombre felici (Susanna Basso, 1994); Original: Dance of the Happy Shades; 1968

Uscirne vivi (Susanna Basso, 2014); Original: Dear Life; 2012

Stringimi forte, non lasciarmi andare (Susanna Basso, 1998); Original: Friend of My Youth; 1987

Nemico, amico, amante (, 2003); Original: Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage; 2001

La vita delle ragazze e delle donne (Susanna Basso, 2018); Original: Lives of Girls and Women; 1971

Il sogno di mia madre (, 2003); Original: Love of a Good Woman; 1996

Segreti svelati (, 2000); Original: Open Secrets; 1994

In fuga (, 2004); Original: Runaway; 2004

Una cosa che volevo dirti da un po' (Susanna Basso, 2016); Original: Something I've Been Meaning To Tell You; 1974

Le lune di Giove (, 2008); Original: The Moons of Jupiter; 1978

Il percorso dell'amore (, 2005); Original: The Progress of Love; 1986

Troppa felicità (Susanna Basso, 2011); Original: Too Much Happiness; 2009

Chi ti credi di essere? (, 2012); Original: Who do you think you are?; 1978

## Spanish

### *Prose: Fiction*

Mi vida querida (, 2013); Original: Dear Life; 2012

Amistad de juventud (, 2010); Original: Friend of My Youth; 1987

Odio, amistad, noviazgo, amor, matrimonio (, 2007); Original: Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage; 2001

Las vidas de las mujeres (, 2011); Original: Lives of Girls and Women; 1971

El amor de una mujer generosa (, 2009); Original: Love of a Good Woman; 1996

Secretos a voces (, 2008); Original: Open Secrets; 1994

Escapada (, 2005); Original: Runaway; 2004

Las lunas de Júpiter (, 2010); Original: The Moons of Jupiter; 1978

El progreso del amor (, 2009); Original: The Progress of Love; 1986

La vista desde Castle Rock (, 2008); Original: The View from Castle Rock; 2006

Demasiada felicidad (, 2010); Original: Too Much Happiness; 2009